Kadokawa Comics Dragon Jr.

ゼロイン

いのうえ空 VOL.1

Kadokawa Comics Dragon Jr.

ゼロイン vol.1

いのうえ空

角川書店

CONTENTS

Piece:1 鳥妹みくる ——— 1
Side Piece:A COMMANDO ZERO ——— 39
Piece:2 白石光 ——— 69
Piece:3 教官・久巻勇示 ——— 95
Piece:4 Switch ——— 127
Piece:5 Wildcat Cartridge ——— 157
Side Piece:B Happy Trigger ——— 187

カバー印刷／凸版印刷

ISBN4-04-712349-8

C0979 ¥580E

9784047123496

1920979005808

定価:本体580円(税別) 角川書店

彼女は女子高生にして「民警」エージェント!?学園アイドルの美少女・みくるが、愛用の銃を片手に凶悪犯と大バトル!恋と銃に悩む新ヒロイン参上だ!

いのうえ空 SORA INOUE
●好きなボス
テオ・コジャック
●好きな刑事
ソニー・クロケット
●好きな探偵
フィリップ・マーロウ
●好きな犯罪組織
角川書店・富士見事業部

ZERO-IN

ZERO-IN

BRAIN

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: UNFOO42, GARI
EDITOR: DAYDREAMER
PROOF: ASH-TO-THE-M

SIDENOTE: NATSUME LIKES TO DO THE HACHACHA ROUTINE... PEOPLE *IN ANIME OR MANGA* OFTEN SAY IT WHEN SOMETHING BACKFIRES... LIKE THEY TRY TO HIT A HOMERUN IN SOFT-BALL AND IT ENDS UP BEING A POP OUT (SEE WINDMILL VOL 1) :D

ちゅどおおお
THE YEAR 20XX TOKYO

ヒロイン

VOL.1

いのうえ空

UH... AH...
THIS IS "STRIKER"!
THE HOSTAGE IS SAFE, AND THE CRIMINALS WILL BE RENDERED POWERLESS IN 5 SECONDS.
PLEASE SECURE THEM NOW.
"GAME-MUKER" ROGER THAT.
1
2
3
THE RIOT POLICE ARE BEING PRIVATIZED LIKE THIS. THIS COUNTRY IS GOING TO COME TO AN END.
4
5

I... KNOW THAT GIRL.

Piece:1 NAZUME MIKURU

OOH, I HEARD ABOUT THAT ON THE NEWS!
YOU'RE A CELEBRITY SHIRAISHI!
SO YOU RAN INTO A BANK ROBBER AND GOT TAKEN HOSTAGE?
SEVERAL DAYS LATER...
AH?
HA HA
IF YOU WENT TO THE BANK YOU SHOULD HAVE ENOUGH MONEY TO PAY FOR MY FRIEND'S HOSPITAL BILLS EH SHIRAISHI-KUN?
BEFORE THAT PLEASE RETURN AOYAMA-KUN'S MD PLAYER.

THA-THAT'S NOT IT...
BU-BUT YOU NEED TO RET-RETURN WHAT YOU BORROW FROM OT-OTHERS
YOU SAYING YOUR BUDDY'S MORE IMPORTANT THAN MY FRIEND?
YUP. ♡
I-I'M SCARED
IT FEELS REAL GOOD TO KICK THIS GUY...
THAT WOULD EXPLAIN WHY
NOW THAT I THINK OF IT I HEARD YOUR POPS IS A DETECTIVE
WHEN SUCH A TIME COMES IT WILL BE GOOD TO YOU WHEN YOU USE IT
I WANT TO BE STRONGER
IT'S NOT A LIE BUT I KNOW A GOOD LUCK CHARM TO CHASE IT AWAY
THAT'S A LIE DAD IS STRONG!
I WANT TO...
EVEN DAD IS SCARED OF CERTAIN THINGS

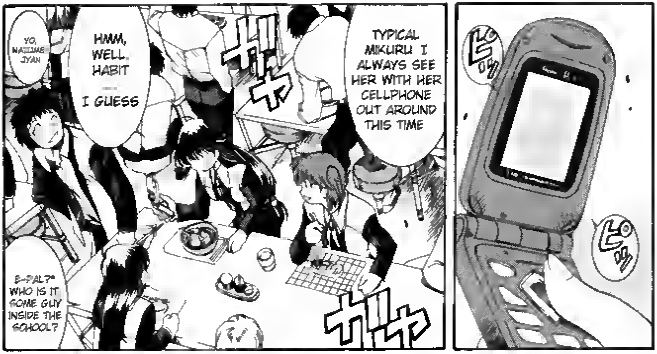
AH? SPEAK UP, YA BAS-TARD.
OH UH...
WE'LL TAKE THIS FOR OUR FUND-RAISE ING
THERE'S NO CHOICE. YOU'LL HAVE TO BUY A NEW MD
TO BE STRON-GER!
SHIRAISHI THANKS FOR GOING AND PICKING UP THE MD!
1-3
AH... S-SURE
YOU'RE PISS ING ME OFF
HEY HEY
HE HEHE
STRONG
IT'S OKAY. DON'T CONCERN YOURSELF WITH HIM, OTHERWISE WHAT WOULD WADA DO?
IS IT ALRIGHT TO BE SEEN HERE WITH THAT GUY?
THAT'S RIGHT AFTER WHAT HAPPENED WITH THAT FUR-GLARY...
YO LET'S EAT TOGET-HER
IF IT'S ALRIGHT WITH YOU! AT LUNCH, DO YOU WANT
SEE YA

JUST ABOUT EVERYONE
TURNS AWAY
JUST ABOUT EVERYONE
UWA
KYA

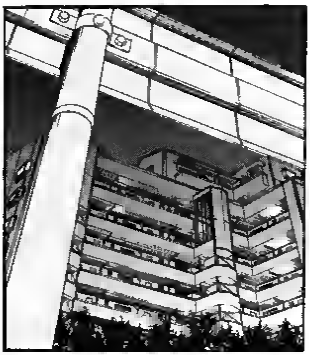
AWAWAA, I'M SORRY, I'M SORRY, I'M SORRY.
HM ...
IT'S ALRIGHT. I WAS ALSO LOOKING THE OTHER WAY
LET'S CALL IT EVEN!
WHA— WHA—
EH ... EH?
YOU
IT HURTS BUT ...

THE BENE-FACTOR OF MY LIFE
SHE'S FROM THAT TIME !!
THIS GUY DIDN'T BREAK ...
TH... THAT ... TIME
AS USUAL YOU'RE QUITE PICKY AREN'T YOU?
OBACHAAN, GIVE ME A SHINCHIKU* AND SPRING ONION CHINESE SOBA....
BU-BUT REALLY, IS SHE THE GIRL...? THE ONE THAT HELPED ME THEN..
*NOTE: SHINACHIKU - CHINESE BAMBOO SHOOTS THAT HAVE BEEN DRIED, SOAKED IN WATER AND THEN SEASONED FOR USE IN COOKING.
I WANT TO BE HER MAN ABSO-LUTELY
AH SO NICE
JUST LIKE I THOUGHT SHE'S NICE
I WANT TO HOLD HER
HEY, IT'S NAZUME MIKURU

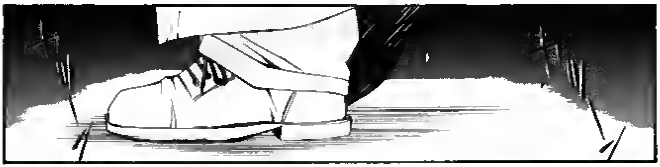
SHE STANDS OUT WITHOUT EVEN REALIZING IT.
BECAUSE SHE'S AN IDOL IN MY SCHOOL.
SO, THE NATIONAL POLICE AGENCY ESTABLISHED A SUBCONTRACT WITH THE PRIVATE SECTOR TO CREATE A PRIVATIZED/PRIVATELY OWNED POLICE FORCE IN THE FORM OF A SPECIAL MOBILE SQUAD. IT IS USED BY THE JAPANESE NOT ONLY TO APPREHEND CRIMINALS, BUT THEY ALSO USE IT TO TRAIN BY HIRING FOREIGN EXPERTS TO MOLD THE SQUAD. THIS IS HOW ITS ACTIVITY BEGAN.
(PRIVATE SPECIAL MOBILE POLICE SQUAD) ALIAS "MINKE"
THE YEAR 20XX
THE NUMBER OF BRUTAL CRIMES INVOLVING SMALL ARMS AND OTHER WEAPONS HAS INCREASED, WHILE THE PERSONNEL OF THE NATIONAL POLICE AGENCY IS AT ITS LIMIT AND ARE UNABLE TO COPE WITH THE SITUATION
HAHA, THE MORE I THINK ABOUT IT, THE CRAZIER IT SEEMS.
I'VE LOST MY CONFIDENCE
EITHER WAY, THE WORLD THAT I LIVE IN
IS DIFFERENT—


YO, MASUMI-JYAN
HMM, WELL. HABIT... I GUESS
TYPICAL MIKURU I ALWAYS SEE HER WITH HER CELLPHONE OUT AROUND THIS TIME
E-PAL?* WHO IS IT. SOME GUY INSIDE THE SCHOOL?
ピッ
ピッ

*NOTE. E-PAL. ELECTRONIC PENPAL. IN THIS CASE SMS FRIEND



HEHE



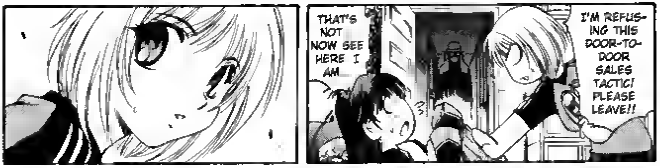
OWA
♡

NO, NO WAY, KOU-NII, YOU'RE GIVING THEM TO ME?
DON'T YOU HAVE AN END OF JUNIOR HIGH SCHOOL RALLY THIS SUMMER? DO YOUR BEST
IT'S DINNER TIME SO LET'S EAT
SHOP
SHIRAISHI AYUNA (15)
AYUNA, WHERE ARE MOM AND DAD?
DAD WON'T BE BACK TODAY AND MOM IS AT A WOMEN'S ASSOCIATION MEETING
I SEE
"I will do my best" chop
chop
chop
I HAVE NO IDEA HOW I'M SUPPOSED TO READ HER ACTIONS!

HE SAID IF YOU STILL WANT TO BE A POLICEMAN YOU SHOULD BE STUDYING HARD
OH YEAH, I GOT A CALL FROM GAKU-NII
IT'S BEEN AWHILE
HM?
I AM ... NOT AS STRONG ... AS EVERY-ONE ELSE
I AM ...
AND I AM
IT'S A FAMILY OF POLICEMEN AFTERALL. DAD IS A NON-CAREER DETEC-TIVE WORKING HIS WAY UP AND MOM WAS A FORMER POLICEWOMAN
AND ANIKI ALSO TOOK AFTER DAD'S CAREER AND BECAME A POLICEMAN, WORKING AS AN ELITE AT HEAD-QUARTERS
ピンポーン
KOU-NII?
AHAHAHA, WHAT AM I SAYING, SOUNDS LIKE WE'VE GOT A GUEST!

SOWEE TO DISTURB YOU
YES WHO
WHA- WHA- WAW ...
WHO'S THAT !?
WHAT'S WRONG KOI-NII ....
IT'S OK SHE'S SAFE
IT'S NOT OKAY!! FOR HER TO COME IN WITHOUT PERMISSION
HOLD ON AYUNA, PLEASE WAIT A SECOND

BOTH OF YOU, PUT THESE ON


THAT'S NOT NOW SEE HERE I AM...
I'M REFUSING THIS DOOR-TO-DOOR SALES TACTIC! PLEASE LEAVE!!

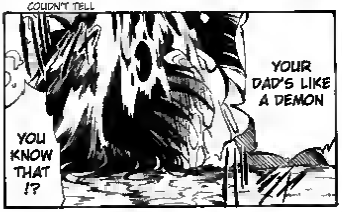
WHO'S THAT?

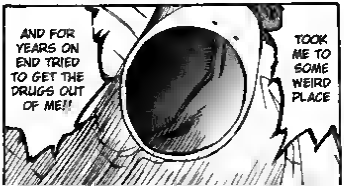
A DOOR-TO-DOOR SALES-MAN
!!
NA
NA-ZU-ME-SA...
YOU DON'T KNOW WHAT KIND S, DO YOU
DAM
THAT'S AN INTEREST-ING THING YOU'RE HOLDING

AYU-NAAA!
KAA...
BOTH OF YOU KNOW THAT BRAT
HYAHA HAHA, DOES IT HURT? DOES IT HURT!?

THAT'S GREEEAAT WHAT A LINE I'M GOOD TOUCHED YOU WOULD ACTUALLY SAY SOMETHING LIKE THAT !*
WH-WHY ARE YOU DO
WANNA KNOW? YOU REALLY WANNA KNOW, BRAT?

*SARCASM IF YOU COULDN'T TELL





NOT ONLY THAT, I CAN NEVER
APPROACH MY WOMAN AGAIN!!
THAT'S WHY I'M GONNA GIVE HIM A SIMILAR EXPERIENCE.
YOU GUYS WILL BE BROKEN IN FRONT OF HIS EYES!!
WHAT KIND OF EXPRESSION WILL BE ON THAT BASTARD'S FACE I WONDER?
HEHEHE I'M GONNA BREAK YA EASILY
WHA-WHAT THIS IS SO CONFUSING...
SHITTY DETECTIVE
DAMMIT, SOMETHING THIS MESSED UP.
NO NO NO NO
SHIT SHIT SHIIT

I DON'T CARE ANYMORE !!
IN THIS KIND OF WORLD LIVING IN THIS KIND OF WORLD
HYAHAHA FEELS GOOD HUH? THAT SORT OF THING MAKES ME SICK!
KO, KOU-NI!
I DON'T MIND DEATH
SORRY THE SHOES GOT DIRTY...

カキン
OH, YOU GONNA DO IT, BOY?
YOU WANNA DIE?
I WANT...
TO BE STRONG
EVEN TOU-CHAN FEELS SCARED AT TIMES...
Y-...
BUT I KNOW A CHARM TO CHASE IT AWAY...
I WANT TO BE STRONG
Y-
IT WILL BE GOOD TO YOU AS WELL

STRONG!!
"I'M NOT SCARED OF SHIT LIKE YOU!!"
WHA ...!?
<SFX LIRE>

YOU'RE FASTER THAN I THOUGHT, AREN'T YOU?
TO START WITH, THE WARRANT I APPLIED FOR TO PUT YOU AWAY WAS FINALLY DELIVERED
I'M SWITCHING TO AID IN YOUR CAPTURE
AH...
I'M FROM MINKE!! PRISONER NUMBER 1130, SEGAWA AKIRA.

YOU ARE
TO BE "MADE POWER-LESS"
LET ME SAY ONE MORE THING IF WE WEREN'T WORKING WITH THE POLICE WE WOULDN'T BE ALLOWED TO DISCHARGE FIREARMS
THAT'S WHY I SAID
"MADE POWER-LESS"
"THE IDEA OF MAPPO IS NOT A MERE INTELLECTUAL NOTION TO BE BELIEVED IN OR DISCOUNTED BUT IS A LIVING REALITY OF OUR 21ST CENTURY. MAPPO IS OUR COLLECTIVE AND INDIVIDUAL INNER CONDITION OF SELF-CENTEREDNESS, CORRUPTION, DECEIT AND EVIL. INSTITUTIONALLY IT MANIFESTS ITSELF IN CORRUPT GOVERNMENTS, GREEDY CORPORATIONS, WAR, REPRESSION AND DISCRIMINATION. IN INDIVIDUAL TERMS IT IS MARKED BY AN ACUTE FORM OF EXCESSIVE SELF-ABSORPTION AND ATTACHMENT, ANXIETY, DEPRESSION, MALEVOLENCE AND FEAR."
-GOOGLE IT FOR FURTHER INFO IF YOU SO WISH
YOU MON-STER!!
EVEN THOUGH YOU ARE NOT ALLOWED TO ARREST ME
HEHE~ MINKEI IS ALSO MAPPO?
TRYING TO THREAT-EN ME

SHUT IT, YOU BITCH
UGAH
SO I'LL LET YOU FEEL
A LITTLE PAIN FOR WHAT YOU'VE DONE.
IN THE END... I HATE PEOPLE LIKE YOU.
PREPARE YOUR-SELF!

YOU!
I'LL KILL
DIE!
DIE!
DIE!
DIE!
DIE!
DIE...
キィン
キン
DIE!

ZERO
IN
BURST!!
<STAY AWAAY!!>

ZERO OUT

<WAAAAA>
HEYAH!
ぐいっ
へな〜
わわわわわ

No Fighting!
えぇ
えぇ
SORRY BOSS
TAKE A LOOK ON THE ARTICLE ABOUT SEGAWA ON MINKEI'S AGENT SITE
YOU'LL SEE THE BLATANT HATRED FOR THIS TYPE OF CRIMINAL
I'VE NEVER MET HIM BUT
IT SEEMS LIKE HE WAS AN ACQUAINTANCE OF MY FATHER
HE'S ONE OF THE PEOPLE WHO HAS INVOLVED IN THE ESTABLISHMENT OF MINKEI... OR SOMETHING
THE BOOKS WAS A BIG HELP
YOU REALLY DON'T KNOW WHO DETECTIVE SHIRAISHI IS?
MIKURU, WHEN YOU BECOME THAT BITCH YOUR EYE COLOR ACTUALLY CHANGES

HACHA-CHA!!
I WON'T TOLERATE ANY SUCKING UP MI-KU-RU-CHAN
NO HACHA-CHA! PLAY BY THE RULES
I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO FILE A REPORT IF THAT WARRANT HADN'T COME ALONG
THAT'S RIGHT, YOU SAVED ME BOSS
AS EXPECTED OF A BOSS-SUB ORDINATE RELATION-SHIP
OK, TIME TO WITH-DRAW!
HA-CHA CHA-N
SHORTLY THERE-AFTER WE WERE TAKEN TO THE HOSPITAL
OHAYO
AYUNA'S INJURIES DIDN'T TURN OUT TO BE SERIOUS EITHER AND SHE'S FINE NOW
OHAYO
WHAT'S WITH THOSE INJURIES ANOTHER BUR-GLARY?
OHAYO
ENOUGH WITH THE GREET-INGS DOESN'T YOUR HEAD HURT?

IF IT'S MY OWN PAIN I COULD ENDURE IT... BUT IF IT WAS SOMEONE ELSE I COULDN'T
OHAYO
AH HAI OHA...
DURING THAT INCIDENT MY STOMACH WAS TIED IN A BIG KNOT
I COULDN'T JUST RUN LIKE USUAL
BECAUSE THERE WAS SOMETHING I WANTED TO PROTECT

THAT'S WHY
THAT'S WHY
HE'S A FRIEND OF NAZUME THAT'S A SURPRISE
NO, IT'S BECAUSE NAZUME IS KIND TO EVERYONE
THAT'S ALL IT IS

TRY TO IMPROVE
OHAYO!
I THOUGHT.. THAT I COULD

DAMN r... I HAVE TO GET CLOSER
I CAN'T ...
LOCK ONTO MY TARGET!
HO
HO
KUU ...

Side Piece:A
COMMANDO ZERO

TRAINING GROUND
AT THIS RANGE IT DOESN'T MATTER WHETHER YOUR OPPONENT HAS A GUN OR A KNIFE
NO DOUBT
AND SO... THIS IS THE BEST POSITION FOR ZERO
HAI, THE CONTROL POSITION
YOUR GRANDFATHER WAS QUITE A FRIGHTENING MAN
COMMAND ZERO... RIGHT?
THAT MAY BE BUT... I ADMIRE ANYONE WHO CAN STAND UP TO A GUNMAN BEARING DOWN ON THEM
IN FACT THE TIME IT TAKES TO PULL THE TRIGGER MAY ACTUALLY BE A DISADVANTAGE FOR A GUN
ZERO WASN'T ORIGINALLY INTENDED TO BE USED TO ATTACK
WHEN SOMEONE WIELDING A GUN IS ATTACKING YOU HAVE TO USE YOUR SENSES AND ACT QUICKLY

THAT ATTACK WAS GRANDPA'S WHOLEHEARTED ATTEMPT TO REFINE MARTIAL ARTS
IT'S ALSO A METHOD TO HELP YOU COPE WITH SUDDEN UNEXPECTED ATTACKS
AS YOU KNOW IT DEALS WITH INDOOR ATTACKS BUT...
EVEN IF YOU CAN'T MAKE THE FIRST MOVE YOU CAN UTILIZE THAT TIME TO PLAN YOUR TECHNIQUE
THIS ISN'T SOMETHING A NORMAL PERSON CAN MASTER
YOU'RE GETTING A LITTLE TOO EXCITED
WHAT DO YOU MEAN NO NEED TO WORRY
THAT'S
PAPA TOLD ME THAT, SO THERE'S NO NEED TO WORRY
OH? THAT'S NOT TRUE IN THE WORLD THERE ARE ABOUT 10 PEOPLE WHO CAN MASTER IT

MIKURU VOLUNTARILY TRAINS 3 HOURS EVERY DAY
EVEN WHEN SHE'S OUT ON A MISSION SHE NEVER MISSES HER PRACTICE
SHALL WE GET BACK TO WORK
HACHACHA DIDN'T YOU SAY YOU'D ACCOMPANY ME TODAY
BUT IT SEEMS SHE'S SCARED OFF HER TRAINING PARTNER
AH
LET'S HAVE A GOOD FIGHT
WELL THAT'S PLENTY OF REST

<SFX: ZAPA | SAND COMING OUT OF THE PUNCHING BAG>

Piece:2 SHIRAISHI KOU

YOU ARE TO BE...
...INCAPACITATED

SFX: GAN (CLASH)

SFX: BAKI (SLAM)

THROW AWAY YOUR WEAPON AND SURRENDER QUIETLY
SHUT UP! THE POLICE ARE SCARED OF WHAT THE YAKUZA DOES!

SFX: GAGAGA (BAM BAM BAM)
SFX: GAN (BAM)
DON'T DRAW A GUN
IF YOU HAVEN'T PREPARED YOURSELF FOR BEING SHOT
PLEASE SPARE ME... DON'T SHOOT ME...
SITUATION RESOLVED

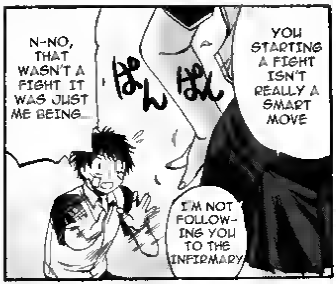
"SPECIAL OPERATIONS PRIVATE POLICE FORCE" IN THE YEAR 20XX AFTER EXPERIENCING AN INCREASE IN GUNRELATED CRIMES AND MORE ATROCIOUS HIDDEN CRIMES
KEH?
BUT IT S A SHAME YOU COULDN'T BURDUE THEM WITHOUT CAUSING THIS MESS IT'S GONNA BE A LITTLE TOUGH TO INVESTIGATE PROPERLY HERE
WHAT A MESS
A SPECIAL OPS ORGANISATION WAS BUILT WITH THE GATHERING OF INDIVIDUALS WITH SPECIAL KNOWLEDGE IN COMBAT
SO HOME NOW WOULD YOU
WHATS WITH THAT ATTITUDE"
GET OVER HERE AND I'LL SHOW YOU SOME REAL SKILL
STOP IT, IT'S POINTLESS AMIGURI!
YOU DON'T HAVE THE AUTHORITY TO ARREST ANYONE ANYWAY SO WE'LL HANDLE THE REST
ISN'T THIS NICE, WELL DONE GENTLEMEN OF MINKEI
YOU CAN LEAVE NOW
LEAVE IT TO US
BUT AS IT IS NOW WE ARE NOTHING MORE THAN PAWNS FOR THE POLICE TO SEND OUT AS BULLET PROTECTION
DIE!
DAMN HE JUST ISSUED WE OPS
SFX: HUH (SOUND OF DRAWING THE GUN)
SHK!
IT IS BY NO MEANS A PROFESSION THAT IS APPRECIATED

SFX: DOKUN
(HEARTBEAT/THUMP)
SFX: GORI
(PRESS)
SFX: DOKUN
(SEE TOP)
SFX: DOKUN
(SEE PREVIOUS)
SFX: GAH
(ARGH!)
KIKOEDO!
SMALL BIRDIE'S SFX: DON
(SURPRISED)
SFX: DOKUN
(REFER TO LAST)

THERE CAN STILL BE MORE OF THEM LEFT!
WHAT ARE YOU DOING MINKEI!?
GET MOVING!
THERE WAS STILL ONE LEFT!
SHIGE! HOLD HIM DOWN!
THIS IS GAMEMAKER FUJITA... I SEE MIKURU WAS
MIKURU!
OK, EVERY-ONE RETREAT
MIKURU, WHAT HAP-PENED? ARE YOU INJURED?
HACHA-CHA... NO NO, I'M THE IN-VULNERABLE MIKURU-CHAN AFTER ALL
YOU'RE FAR FROM INVUL-NERABLE YOU IDIOT
OUCH! SHIGE-SAN, THAT HURT, YOU MEANIE!
.....

*BAMBOO SHOOTS BOILED, SLICED, FERMENTED, DRIED OR PRESERVED IN SALT THEN SOAKED IN HOT WATER AND SEA SALT
ズキ ズキ
I CAN'T CALM DOWN BECAUSE OF IT ALL
KEH! WHY CAN'T WE AT LEAST LEAVE MAINTAINING THE YAKUZA TO THE POLICE?
EVEN IF I RETURNED I'D BE IN THE MIDDLE OF CLASS
I WONDER IF I SHOULD GO EAT SOME MENMA* AND RAMEN
ぐっぱ
ぐっぱ
SFX: GUPPA (OPENING/CLOSING HAND)
SFX: FURA (WOBBLE)
HUH?
ふら
ふら
BANANA PEEL
EH?
EH?
AH!
SFX: TSURU (SLIPPING ON BANANA PEEL)!
WA
SFX: GOCHI (THUD)
HM?

AH
ZZZ
WHAT?
IT SEEMS I FELL ASLEEP AS WELL
HEH
AH, YOU'RE AWAKE
OWAAAE I-I WAS JUST...!
ARE YOUR INJURIES OK?
YOU KNOW MY NAME?
I'M A LITTLE SURPRISED
NICE SEEING YOU AGAIN
TH-THANK YOU VERY MUCH AND, WELL...
THANK YOU FOR RESCUING ME THE OTHER TIME
NAZUME-SAN
SHE TREATED MY WOUNDS
BOTH SFX: BAKUN (BOM)


N-NO, THAT WASN'T A FIGHT IT WAS JUST ME BEING...
ぱん ぱん
YOU STARTING A FIGHT ISN'T REALLY A SMART MOVE
I'M NOT FOLLOWING YOU TO THE INFIRMARY

WELL, THAT'S BECAUSE YOU'RE A CELEBRITY
I SEE... I REALLY DONT FEEL LIKE A PERFORMER THOUGH
すっ

THE THING IS WELL...
DID I MAKE HER MAD? WAS IT MY FAULT AGAIN?
THERE'S STILL SOMETHING I WANT TO ASK HER

NO, I MEAN, I JUST...
WAAAAAH! THE WORDS JUST FLEW OUT OF MY MOUTH!
かあぁ
CALM DOWN, CALM DOWN
WHAT?
.....
WHAT DO YOU WANT ME TO DO!?
I REALLY WANT TO ASK HER!

I - I DEEPLY APOLO-GIZE I'M ALWAYS LIKE THIS, GETTING PEOPLE ANGRY AT ME
EVEN THOUGH I WANT TO CHANGE, I CAN'T FIND OUT THE REASON AND SO I END UP STAYING THE SAME AS BEFORE
AND I THOUGHT THAT, IF IT WAS A STRONG PERSON LIKE NAZUME-SAN...
SFX: FORI (SCRATCH)
HA CHA CHA
SO YOU SEE
UH?
SFX: SAN (HOLD)
STRAI-GHTEN UP YOUR CHEST LIKE THIS
AND THEN GO LIKE THIS
SPREAD YOUR LEGS!
UH WHAT
NAZUME -SAN?
OK?
YELLING OUT IN A CLEAR HONEST VOICE IS A GOOD START
ONE POINT OF ADVICE
SFX: DOKI DOK CHUMP THUMP

IT'S IRRITATING JUST BEING AROUND YOU
LOOK SOMEONE IN THE EYES WHEN YOU TALK TO THEM YOU ANNOYING MORON
SFX PAN (SLAP)
I'M A TOTAL IDIOT
IDIOT IDIOT
NO. NAZUME-SAN
LATER TIME FOR ME TO GO
BE MY FRIEND!
PLEASE
...

COME HERE, SHIRAISHI-KUN*
*-KUN IS USUALLY ONLY USED BETWEEN FRIENDS
I'LL NEED TO TREAT YOUR WOUNDS AGAIN
Y-YESH
キュン
SFX: KYUN (BLUSH)
AH...
SFX: PUPU (BLEEDING)
*GIGGLE
KUKUKU!
HUH... I'M BLEEDING AGAIN...
SFX: FURA FURA (WOBBLING)
KOU-NII
BREAKFAST
AH, I'M COMING
KOU-NII, BREAKFAST
カチャ
SFX: KACHA (OPENING THE DOOR)
ぴょん
SFX: PYON (POP IN)

DETECTIVE SHIRAISHI (FATHER) WHO HAS GONE TO SCHOOL MORE EARLY SINCE THE LAST ROBBERY HAPPENED
I WONDER WHAT'S WITH KOU-NII
MINKEI, HUH...

AND MEANWHILE

SFX: BA-BAM, DOSHU ETC (SHOOTING SOUNDS)

I SHOULD BE ABLE TO DO THIS
I CAN DO IT!
SFX: DOKUN (THUMP)
PAPA!!
PAPA
SFX: PETAN (COLLAPSE)

PAPA

HAA
HAA

HEE AS USUAL YOU DIDN'T HIT ANY OF THE VITAL SPOTS. MAGNIFICENT SHOOTING
KWAWAWA

ALSO, YOU HAVE DONE IT WITH NOT KILLING EVEN ONE PERSON SOMETIMES EVEN IGNORING A SHOOT TO KILL PERMIT
CODENAME STRIKE COMMANDO A USER OF "ZERO"
EVERYONE KNOWS THE GOSSIP ABOUT "NO-KILL MIKURU"

HEY, KEEP UP THE GOOD WORK
DIDN'T SEE YOU WERE THERE, LEADER
I WAS JUST LOOKING FOR SOMETHING
SINCE YOU WERE ASSIGNED TO ME FROM BROWNING-SAN IN JANUARY YOU'VE ALREADY BEEN OUT THERE 36 TIMES

BECAUSE KILLING
IS JUST TAKING THE EASY WAY OUT
I REFUSE TO KILL SOMEONE
FOR MY SIN
I MUST ATONE
MIKURU, COME TRAIN WITH ME
EH? O-OK
YUP, I'VE ALREADY RESERVED THE ROOM ♡
WE'RE GONNA DO IT HERE?

WE JUST SHOOT THE MARK ON EACH OTHERS CHEST. NOT HARD TO UNDERSTAND OK?
Cool
WE'LL BE USING PAINT BULLETS SO WE WONT KILL ANYONE
IT WILL HURT THOUGH
BUT LEADER, I REALLY DON'T WANT TO SHOOT AT ANY VITAL SPOTS...
OH, YOU CAN'T USE "ZERO" EITHER
SFX: DOKUN (STRONG HEARTBEAT)
LET'S START THIS GAME
SFX: BAN (GUNSHOT) (REPEATED THE WHOLE NEXT PAGE 'till)
PEACE MAKER

TRY AND SHOOT ME
WHAT'S WRONG MIKURU? AREN'T YOU SUPPOSED TO BE MUCH FASTER?
KYAA!
DON'T BLAME ME IF YOU GET HURT!
GAH
SFX: HAIN (DRAWING GUN)
SFX: DOSHA (SOUND OF IMPACT)
SHOOT ME!
SHOOT ME!
WHAT ARE YOU DOING MIKURU?
I'LL GET YOU!

SFX: ZURA (PRESSING THE GUN)
SFX: GAKU GAKU (SHAKING)
SHOOT, MIKURU
SFX: KUFU (SEE OVER)
SFX: TOTTOTTE DOKUN (HEARTBEATS)
SFX: FUU, FUU (HEAVY BREATHING)
HAA
THEY'LL NEVER
TAKE ME ALIVE

I'M SORRY MIKURU
FUU
I DIDN'T NOTICE THE PAIN YOU WENT THROUGH
HAA
SFX TORU (CRUMBLE)
HAA
THIS WAS MY FAULT
FUU
BEHIND YOUR HIGH DEGREE OF COMPLETION
A MESSAGE FROM FUJITA NANAMI TO NAZUME MIKURU
FROM TODAY YOU ARE COMMANDED TO REDO YOUR BASIC TRAINING, REPORT WITH THE LIGHT KNIGHTS IN 1 HOUR

SEVERAL DAYS LATER
-SUNDAY-
PO PO
SFX: PAPAAAAA (HONK HOOOOOONK)
DO YOUR BEST! FUTURE MINKEI-KUN
YES, THANKS
I SEE YOU MADE IT ROOKIE
WELL, I SUPPOSE I SHOULD WELCOME YOU THEN
NEW MEMBERS WELCOMING RECEPTION!
THAT'S SUPPOSED TO BE A GREETING?
SFX: KA'U (PUFF)
IT'S A PLEASURE MEETING YOU
I'M INSTRUCTOR HISAMAKI, FOLLOW ME I'LL SHOW YOU TO THE LODGING HOUSE

THIS COULD CRUMBLE ANY SECOND
GEH
SFX: FUN (ATTEMPT OF DETERMINATION)
NOT WHEN I FINALLY CONVINCED MY FAMILY TO LET ME GO
I CAN'T LET THIS GET TO ME
THIS IS THE PLACE. USE ROOM 102. YOU HAVE 10 MINUTES TO CHANGE INTO THIS
Y-YES!
I I WON'T I WON'T LOSE
SFX: DON (EXPLOSIONS)
WILL MORE!
SFX: GACHA (OPENING DOOR)
IF YOU STILL HAVE SOME THING TO THROW UP THEN GET BACK TO RUNNING!
IT'S ALMOST LIKE SEEING AN IMAGE OF HELL EXPANDING BEFORE ME
SFX: GERO GERO (THROWING UP)
SFX: PAH, PAH (SLAP)
I'M GONNA BE A MAN!
IF IT IS THIS TOUGH THEN IT SURELY MEANS I CAN BECOME A MAN!
UA, UHHH (GENERAL CROAKING)
NOOO~ NAZUME-SAN GIVE ME STRENGTH
OWEN
10

SFX: DOKI (SURPRISE)

*BIG TEXT: GET OUT OF HERE!!!

ZEROIN

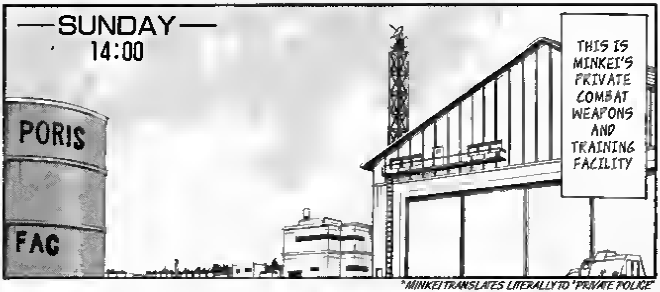
BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: ZIROZ
EDITOR: LYNKSTRYFE

Piece.3 INSTRUCTOR: YUUJI HISAMAKI

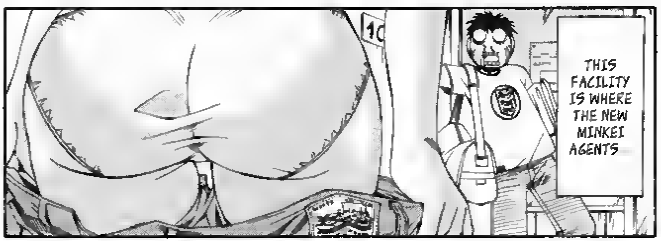
ZERO-IN



*MINKEI TRANSLATES LITERALLY TO "PRIVATE POLICE"

THUS, ONE PORTION OF THE POLICE FORCE BECAME KNOWN AS MINKEI
BECAUSE ONLY MEMBERS OF THE NATIONAL POLICE AGENCY COULD DEAL WITH THESE CRIMINALS
IN THE YEAR ZOXX, MINKEI WAS CREATED TO DEAL WITH THE SUDDEN INCREASE IN CRIMES INVOLVING SMALL ARMS
PSIMP

*SMALL ARMS ARE USUALLY GUNS YOU CAN CARRY ON YOURSELF. HANDGUN, SUB-MACHINE GUN, ETC



*SEE PREVIOUS CHAPTER TO GET THE JOKE

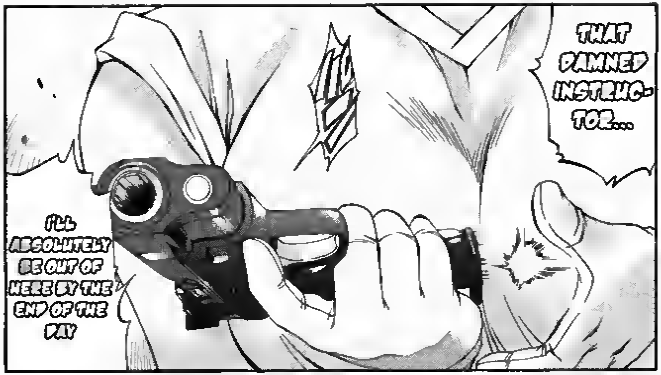
Piece:3 INSTRUCTOR: YUUJI HISAMAKI

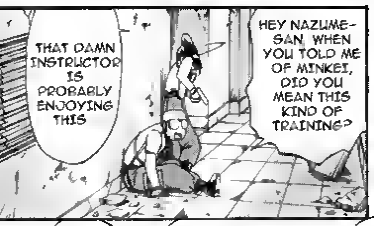
SFX: BOOM
SFX: WHOOSH
DON'T MOVE
SHIT!
CRAP!
SFX: PULLING OUT HER GUN

SFX: WHOOSH
SFX: BANG BANG
SFX: TURN
SFX: FEET HITTING TOGETHER

SFX: uuuuu
SENPAI-GATA*
SFX: ugh
SFX: it hurts
THANK YOU VERY MUCH
SFX: ugh
SFX: ugh
SFX: ugh

SFX: CLAP CLAP
SFX: VROOM
WOW~~ SHE'S CUTE
SHI-RAISHI AND NAZUMI
YOU TWO RUN
WELL, ITS TIME FOR THE NEW-COMERS' MOCK BATTLE
WELL, A LOT OF THINGS HAP-PENED...
IT'S ONLY YOUR FIRST DAY, AND YOU'RE ALREADY PRETTY MESSED UP
DO YOU THINK YOU COULD SEND ME BACK INTO THE FIELD?
INSTRUC-TOR, IT'S NOT MY ABILITIES THAT ARE THE PROBLEM
THOUGH, I DONT THINK ANYONE HAS EVER WON.
WHA? UH... RIGHT NOW? I'M... JUST AN AMATEUR
THAT'S GOOD, THAT THEY AREN'T YOUR PROBLEM
YOU TWO'LL DO IT ANYWAY


THAT DAMNED INSTRUC-TOR...
I'LL ABSOLUTELY BE OUT OF HERE BY THE END OF THE DAY


THAT DAMN INSTRUCTOR IS PROBABLY ENJOYING THIS
HEY NAZUME-SAN, WHEN YOU TOLD ME OF MINKEI, DID YOU MEAN THIS KIND OF TRAINING?

IF I HAD JUST DONE 'THAT' YESTER-DAY...
SO BACK TO WORK, BACK INTO THE FIELD...

I NEED THE PRACTICE
Y-YEAH WELL
AND I WASN'T REALLY DOING ANYTHING ELSE
SHIRAI-SHI-KUN, WHEN YOU POPPED UP HERE IT SURPRISED ME
BUT WHAT'S AMAZING IS THAT YOU CAME HERE

WHEN YOU TAKE OUT YOUR GUN DECIDE WHAT YOU'RE GOING TO DO.
SHIRAI-SHI-KUN, I'LL TELL YOU ONE THING
DON'T OVER-EXERT YOUR-SELF
NOT TOO MUCH
I WANT TO GO HOME... BUT I CAN'T SAY I WANT TO GO HOME...
DON'T LOOK THIS WAY NAZUME-SAN...
THAT'S HOW I'M ABLE TO KEEP DOING THIS
THAT'S HOW I DO THINGS
GUNS ARE FOR
THAT'S WHAT
WOULDN'T HAVE EVER BEEN PAIRED UP WITH YOU SHIRAI-SHI-KUN- ♡
AND IF I DIDN'T DO WHAT I SAID, I

I'M SORRY FOR TALKING SO MUCH, IT PROBABLY FEELS LIKE YOU'RE AT SCHOOL
HEY, LETS BEAT OUR INSTRUC-TOR
Y-YEAH
She's amazing, even in a place like this
AMAZING... PEOPLE ARE TRULY DIFFER-ENT
SHIRAISHI-KUN!
YE-YEAH?
RUN!
HE'S USING LIVE AMMO?
That asshole!
CRAP, THIS IS A...
NO, THIS IS BAD

SFX: tt
SFX: tunk
Uwa~
「使用中」
Sign: in use
SHIRAI-SHI-KUN, USE THIS!
Ungh
SFX: haft patt
NA-NAZUME-SAN?
NAZUME-SA-N!!
EH?
ぴら

SFX: whoosh
SFX: crash
SFX: bang bang
SFX: crash
SFX
fan..y

ZERO
IN
FAST
BREAK!
WHA?

DO YOU THINK YOU COULD WIN WITHOUT HITTING MY VITALS?
HE... CAN'T BE...
A PRESSURE DECOY?
GUH
DO YOU WANNA DIE?!

SHOOT!
THEY ARE JUST RUBBER BULLETS SO YOU CAN'T KILL ME
Not again...
WHAT? WHY AM I HESITATING?
UWAH DAMN
SHOOT AND I'LL LET YOU GO BACK INTO THE FIELD
Papa Im so sorry I couldn't do anything
WHY DOES THIS KEEP HAPPENING?
GUH
YOU FAIL!!
YOU'LL NEVER!!
Move.
I can't fight without Papa
NI-NAZUME-SAN!

PLEASE DON'T MOVE...
..O-OR I'LL SHOOT!
ITS THE NEWBIE! GOOD, COME ON!
IT "IS" YOUR INITIATION
WHAT'S THE MATTER? CAN'T YOU SHOOT SOMEONE?
THIS IS YOUR ONLY CHANCE...
TO SHOOT ME ♡
WHY THE HELL DID YOU THROW YOUR GUN AT ME?
I don't know how to use it, and I can't shoot people... so... so...
What am I supposed to do?
HAAAAH!

NICE ASSIST!

ZERO-IN
バースト
BURST!!

ゴゴゴゴゴ
HE, HE STOPPED IT, THERE'S NO DOUBT ABOUT IT...
WHA...?
...ZERO MASTER!
HE WAS ABLE TO SEE THE PATTERN, HE'S A...
ZERO-IN
BUSTER!!

SEEMS LIKE WHAT FUJITA SAID IS TRUE...
"SIGH"
パン
HE'S STRONG!
WHAT THE HELL?! IF YOU DON'T HELP HER NOW, SHE'LL DROWN!
AT THIS RATE, IF SHE CAN USE IT
How annoying~ I guess I'll just have to device her co-
SHE WILL PROBABLY BE ABLE TO DO IT IN A WEEK...
EVEN THOUGH, SHE WILL HAVE TO CHANGE...
I CAN'T DIE JUST YET...
PAPA...

MY BELOVED FATHER, STRONG AND WONDERFUL FATHER...
THATS YOUR DADDY EH? HOW DEPRESSING
ITS JUST THAT THEY INSISTED ON MESSING WITH US 3 TIMES
R-REENTON? YOU HAVE GOOD TASTE
GOOD KOKO IT
I LIKE THIS ONE :D
O-O KAY
The target is going to be inbront of u get him in ur sights
CHAMPION!
CHAMPION!
WHAT'S WRONG? YOU'RE THE ONE WHO SHOT THEM
AND THOSE THAT INTERFERE MUST BE ERASED
YOU CAN'T MOVE, CAN YOU?
HEH HEH, IT'S USELESS, THAT DRUG IS VERY EFFECTIVE
WHAT A TERRIFIC NIGHT
AH~

TRY AND CATCH ME, TRY TO CATCH ME DAMN IT!
I WON'T KILL ALL OF YOU-
THIS IS A TASK THAT I MUST TAKE UPON MYSELF
JUST TRY AND CATCH ME!
I'M GOING TO BECOME A GOD!
AH

WHENEVER I TARGET SOMEONE'S VITALS, MY HANDS START TO SHAKE
TCH, I MUST HAVE LOST CONSCIOUS-NESS
NO, YESTER-DAY, I LOST IN CLOSE-COMBAT AND PROBABLY LOST CON-SCIOUSNESS
Gweeb mourning
WHAT THE?! SHIRAI-SHI-KUN?
HE* TRIED TO BRING IT BACK, I GUESS HE HAD HIS OWN MOTIVES
WELL, UH... WHEN THE INSTRUCTOR LEFT, THE SENPAI DECIDED THEY WOULD SETTLE THE SCORE
I had lots of fun... yes... 'fun'
WHAT HAP-PENED TO YOUR FACE?!

*He's beaten up, mangled his "Good morning" :p

*He notes she's talking about the instructor

OH, I SEE. SO IT'S ALL MY FAULT...
WHA? UM...
No, it's not that it was just so unexpected!!
AT THAT TIME...
I DEPENDED ON HER SO MUCH...

LET'S DO THIS TOGETHER!
WHAT SHOULD I SAY
I DON'T KNOW WHAT TO SAY
NAZUME-SAN
UM...
I DIDN'T KNOW WHAT TO DO
LET'S DO IT TOGETHER
SOMEHOW, WE WILL PULL IT OFF
SFX: happy
We-Well....
You don't just want to listen to me talk in my sleep do you?
ゴゴ
ゴゴ

ZEROIN

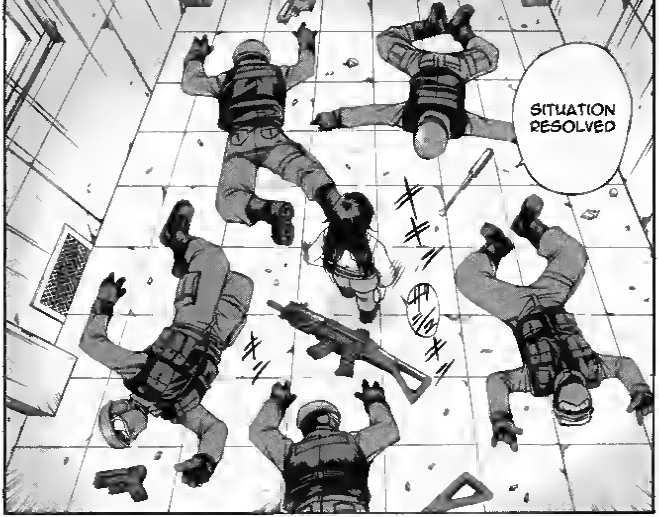
BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

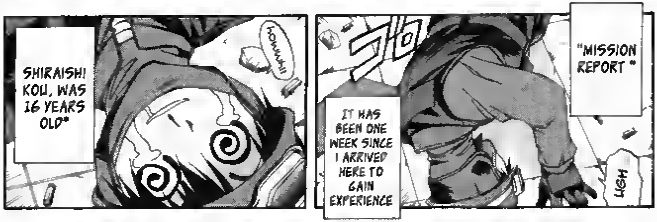
HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SAUCE
EDITOR: LYNKSTRYFE

Piece 4 Switch Barrel

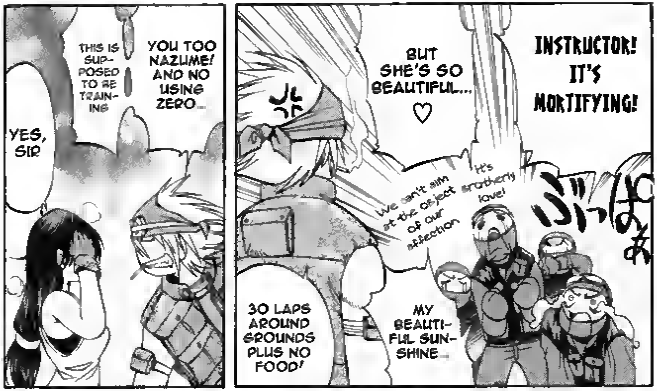
... STRONG!
Piece 4
Switch Barrel

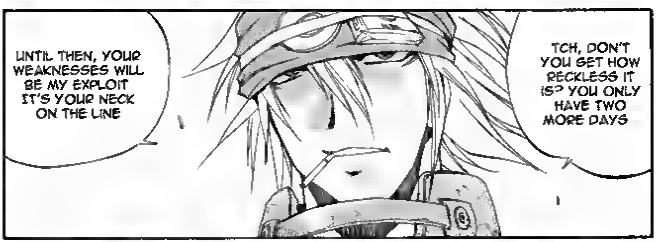


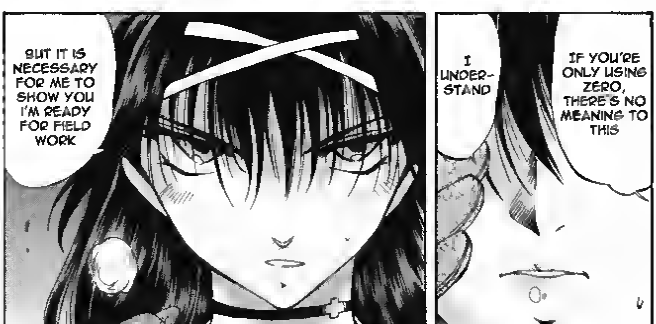


WHEN DID I SAY YOU COULD SLEEP? LAZY BASTARDS!
UMPH
RUH?
YOU TOO, GAKUSEI!"
ISN'T IT EMBARRASSING TO GET YOUR ASSES HANDED TO YOU BY ONE PERSON?

"th high schooler, meant to be insulting

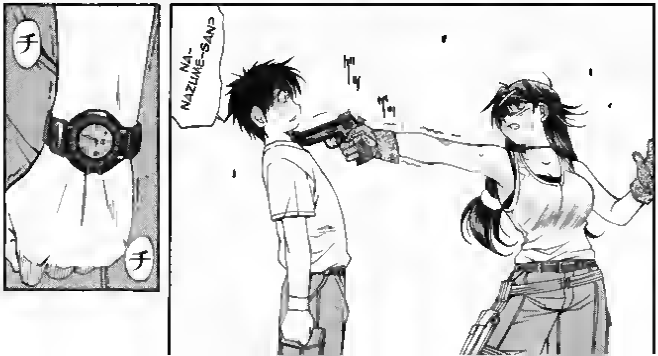

THIS IS SUPPOSED TO BE TRAINING
YOU TOO NAZUME! AND NO USING ZERO...
YES, SIR
BUT SHE'S SO BEAUTIFUL.... ♡
INSTRUCTOR! IT'S MORTIFYING!
We can't aim at the object of our affection
It's brotherly love!
30 LAPS AROUND GROUNDS PLUS NO FOOD!
MY BEAUTIFUL SUNSHINE...


UNTIL THEN, YOUR WEAKNESSES WILL BE MY EXPLOIT IT'S YOUR NECK ON THE LINE
TCH, DON'T YOU GET HOW RECKLESS IT IS? YOU ONLY HAVE TWO MORE DAYS


BUT IT IS NECESSARY FOR ME TO SHOW YOU I'M READY FOR FIELD WORK
I UNDERSTAND
IF YOU'RE ONLY USING ZERO, THERE'S NO MEANING TO THIS

MY QUESTION WHY IS SHE AT THIS TRAINING FACILITY?
HMM, BECAUSE SHE'S A GOOD GIRL ♡
シャキカ!
How about a picture ♡
AHH~ MIKURU-CHAN
SHE REALLY DOESN'T UNDERSTAND ANYTHING
HMM
WHY AREN'T YOU IDIOTS RUNNING!?
THIS!
MP
HEY WHAT WAS THAT TRUCK DOING?
I COULDN'T HEAR
ゴォォ

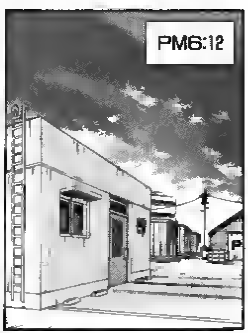
HAA
HU


チ
チ
NA-NAZUME-SAN?

WHAAH THIS SUCKS...
"SNIFFLE"
B-BUT YOU DID GREAT!
LOOK, ITS 10 SECONDS LONGER THAN YESTHRDAY' YOU'RE GETTING BETTER!
"SNIFFLE"
IT'S AMAZING!
I AM SUCH AN IDIOT...
I'M SORRY SHIRAISHI-KUN, YOU ALWAYS KEEP ME COMPANY
WH-WHAT ARE YOU SAYING?
HA
HA
SHIRAISHI-KUN, OUR NECKS ARE ON THE LINE DURING THE APTITUDE TEST...
W-WELL, JUST DOING THIS IS IS BRAVE...
ISN'T THAT WHY WE DECIDED TO DO THIS TOGETHER?
AND YOU ARE AWESOME AFTER ALL, NAZUME-SAN
I DON'T HAVE THE ABILITY TO PUSH MYSELF FORWARD...
...UNLIKE YOU!

*"ll note: She says "ji!", a cute noise used to denote staring ad note: I felt it looked better like this. :p

IF YOU DON'T TRAIN TO A CERTAIN EXTENT, ITS PRETTY USELESS, EH?
あはは
BUT PEOPLE DO SOME-TIMES OVER DO IT
That's why I'm glad we decided to do this together



*ad note: it's a laugh.

O-H SO YOU LIKE THIS, JUST HELPING YOUR-SELF?
AWESOME THAT'S WHAT YOU WOULD EXPECT FROM MINKE!

SO THIS IS WHERE ALL THE GUNS ARE! THIS IS SPECTACULAR!

NOW YOU HAVE 10 MINUTES
カキン

AW DID THAT HURT? THAT PROBABLY HURT
THAT WAS MEAN, HUH
GOP
BAM
BAM
HAHA-FWAH!!

!!

YOU CAN TEST THE LIVE ROUNDS TO YOUR HEART'S CONTENT
NOW THAT THIS MEMBER IS INVOLVED,

ARE~!? THE ELEVATOR ISN'T WORKING
THIS ROOM IS COMPLETELY SOUNDPROOF
DIDN'T YOU SAY THAT THIS ROOM WAS UNDER-GROUND?
OI-
YEAH, ONLY THE LOBBY IS ABOVE GROUND. BUT THE RECEPTIONIST ISN'T THERE~
I'M GOING TO GO CHECK IT OUT
SHIRAISHI-KUN, STAY HERE
WHA? NA-ZUME-SAN!
ITS A LITTLE QUIET~

Why did you follow me even though I told you to stay there, Shiraishi-kun?
The information left in the note said it would be fine...
OW
B-but Nazuna-san you only have the rubber bullets, don't you?
That's why we are going to the armoury, something tells me we should be there now.
Don't stand up, it makes noise. Don't do anything pointless!
No, sir...
OK?
Wh-what are you going to do?
Shit, none of the alarms went off...
SUCKS TO BE YOU- EVERYONE IS TALKING ABOUT THEIR 'HUNTING TROPHIES' HAICHI-
This is the place
Bingo!
HEY, HEY, YOU CAN'T RUN AWAY KUMA-CHAN*

*T.N. note: Kuma = bear

*"I note namu-san = sorta like a quick prayer... namu = amen, so it's sorta like "help me god" cept it's more buddhist

OH?
WE WILL WANT TO SHOOT!
RUN!
WE WANT REAL AMMO AND REAL WEAPONS
WHAT DO YOU PLAN TO DO WHEN YOU GET THEM?
BAS-TARD
WE ARE JUST "MANIA" FREAKS
SO SCARED
YOU DON'T UNDERSTAND WE AREN'T DOING ANYTHING WE AREN'T SUPPOSED TO...
CRAP! THERE'S SO MANY OF THEM
IF YOU FLINCH I'LL SHOOT
Don't Move!
A GIRL?
YOU WON'T GET AWAY WITH THIS, YOU KNOW
WHEN I GIVE YOU THE SIGNAL RUN
HOW UNFAIR
WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH THE WEAPONS HERE?
SOME HOW
CAN YOU MOVE?
Thanks for warning me
THE QUES-TION IS WHAT ARE YOU DOING HERE? TALK!
PLEASE DON'T COME OUT SHIKAI-SHI-KUN
IS THAT IT? WHAT DO YOU THINK YOU CAN DO ALONE?

I'M SORRY!! I FELL DOWN...
GGGGGGG
GUUUU

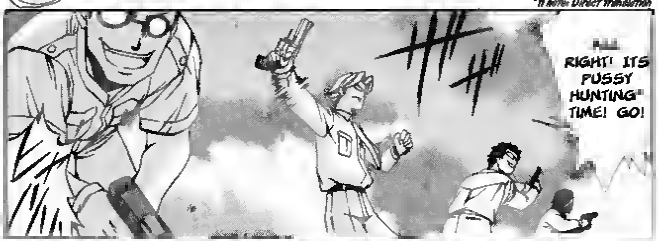
SHIT!! SHOOT! SHOOT THEM!!
I'M SORRY!!
SHIRAISHI, YOU IDIOT!
HM!
GWA!
MAD!!!
HACHA-CHA- GUN, WHERE DID MY GUN GO?

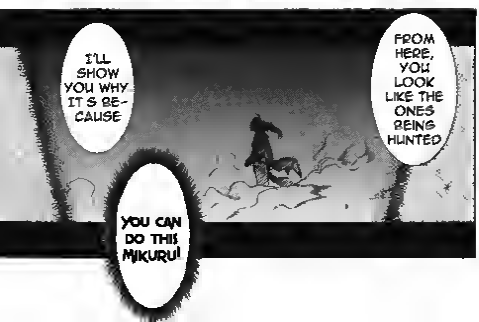
NAZUME-SAN, I'LL GET WHAT YOU LIKE!
I-I'LL GO GET SOME!

CRA-AP NONE OF THESE GUNS HAVE ANY AMMO!!
NO MAGAZINES EITHER!

Because when I decided to come here, I made the decision out of desperation!
In desperation!
KYAA!
WAIT! WHAT I LIKE...?
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
DAMN-IT!
DAMN, THAT WAS DANGER-OUS!
HE HE DID IT—

*It means Direct translation





*Ed note: Exhalation not implied swearing

Dahwa!
Shirai-shi-kun?
P90 MAGAZINE, 12 SHOTS INCOMING!
Y-YOU BITCH!
SEH
WHA

WHA-?
WA-WAIT A SECOND! I-
WAAAAA!
OH SH-

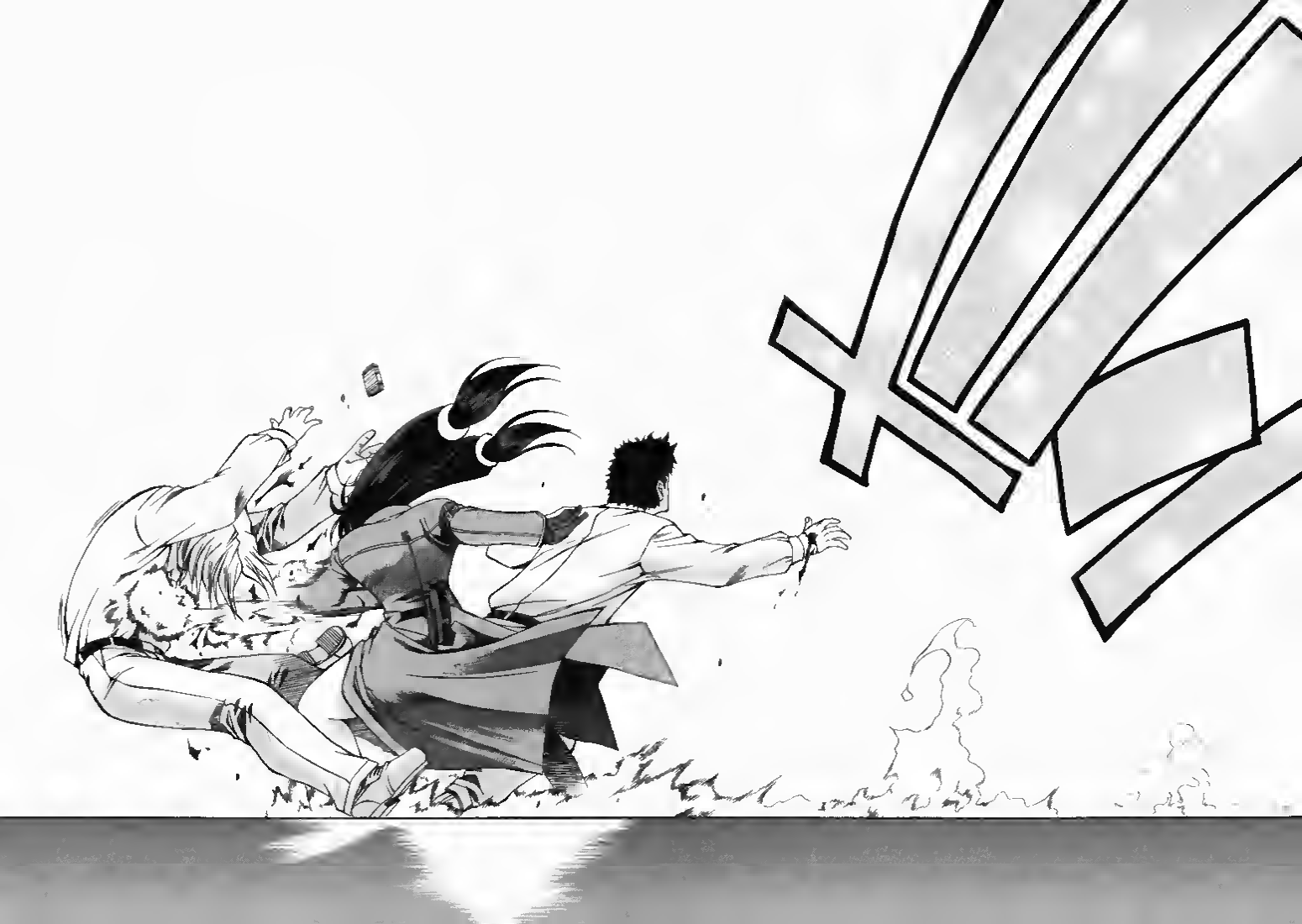
HE UNDERSTANDS MY TIMING?
CZ 75 9MM, 9 SHOTS INCOMING!
SO...
...SO EASILY!
TAP TAP
THP TAP

IT HURTS... SOMEONE HELP ME!
IT HURTS... SHIIIIIT...
YOU SHOT ME ME!
D-DW
STAY AWAY!
STAND UP DAMMIT!
HIM, YOU, EVEN ME, WE ALL GO BOOM!
I'VE RIGGED THIS BUILDING WITH EXPLOSIVES!
OWWW!

YOU CAN'T DO ANYTHING AS LONG AS I HAVE THIS SWITCH~
LOOK AT YOUR ARMS, THEY'RE SHAKING
YOU THINK YOU CAN TAKE HIM HOSTAGE?
SEE, THAT'S NOT MY PROBLEM, YOU CAN'T HIT ME WITH HIM HERE
THAT'S YOUR LAST RESORT EH? HEH HEH, TOO BAD THAT KIND OF TRICK IS USELESS
IT'S KINDA LIKE A MOVIE
Dammit I can't do it...
I CAN'T AIM AT HIS HEAD...
SHOOT MIKURU, SHOOT!
I DON'T HAVE THE ABILITY TO PUSH MYSELF FORWARD
GET OVER IT!
I HAVE TO GET OVER IT!
I AM A FIRST CLASS MINKEI AGENT, BRING THE MUZZLE UP

NAZUME-SAN, YOU HAVE THE PERFECT SHOT!
AH...
WHAT ARE YOU SAYING, BITCH? SHE CAN'T EVEN SEE ME!
IF YOU JUST DO IT, IT WILL BE FINE!
KAKUN
NAZUME SAN?
DURING THIS ENTIRE WEEK I'VE ONLY BEEN WATCHING HERE
I UNDERSTAND MY JOB NOW, I AM HER SUPPORT!

I SEE...
WHA!?
HE IS AN EXPERT MARKSMAN
I'LL SAY ONE THING THAT IS MY PARTNER OVER THERE
SHI-
EH?
WHA?
COMMANDER SHIRAISHI!
I'LL LEAVE IT TO YOU.



ADIOS, MI AMATEUR
THINK ABOUT WHAT YOU ARE WILLING TO RISK WHEN YOU GO UP AGAINST PROFESSIONALS, WHILE YOU ARE IN PRISON
UGH
THE SPACE BETWEEN MY ENEMY AND MYSELF IS THE SAME, OF COURSE. SO I USE THAT TO MY ADVANTAGE THAT'S MY THEORY

SITUATION RESOLVED

DON'T MOVE YOUR UNDER ARREST
HACHACHA~ IN-INSTRUCTOR?! THAT HURTS, IT HURTS~
TAKE THEM IN!
—BUT DIDN'T I SAY WE DON'T NEED ANY HEROES? THINK ABOUT THE RULES WHY DON'T YOU!
YES, GOOD JOB, GOOD JOB

Y-YEAH. I THREW BULLETS INSTEAD
SHIRAISHI, IT LOOKS LIKE YOU DIDN'T THROW YOUR GUN AT YOUR ENEMIES THIS TIME
YOU DIDN'T DESERT EITHER
NO SMOKING
It sucks, hm. Mean Mean
Sfx: cricketa
FOR A COMPLETE ROOKIE, YOU DID GOOD
Uh-uhm. Praise from him?
OH, AND NAZUME, TAKE THIS
BUT DON'T LET THAT DICTATE THE WAY YOU LIVE YOUR LIFE
NAZUME SCARS DON'T FADE AWAY
AH THAT S...

Y-
NO MATTER WHAT GOT IT?
YES SIR!
11
PRIVATE
POLICE
THANK YOU VERY MUCH!

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SAUCE
EDITOR: LYNKSTRYFE

HEY, WHY DON'T WE TRY AND TALK THIS OVER?
HOW ABOUT IT?
STEP BACK!
SHUT UP'N LEAVE ME ALONE!

SIR, IS THERE SOMETHING WRONG?
STAY AWAY!

You wouldn't understand
It's my, it's my own problem

HNN?
DOLNT
BAD DAY, EH?

WHAT ARE YOU SAYING?!
WELL, TAKE A LOOK HERE, BECAUSE ONCE YOU JUMP THIS IS PRETTY MUCH HOW YOU'RE GOING TO END UP
Wha...
STOP BLABBERING
S-stay away! Leave me alone!
ゾクッ
ビクッ
WELL, DON'T WORRY YOURSELVES ABOUT IT
HEY, YOU AREN'T SUPPOSED TO BE HERE!
ひぃい
ひぐ
ば
I...
TRY
DYING ONCE

I REALLY HATE ANNOYING PEOPLE
UNF

CONGRATU-LATIONS
NOW YOU HAVE DIED ONCE
OW
HEY YOU, STOP EATING MY FOOD!!
IN YOUR NEXT LIFE, DON'T DIE, TRY AND STICK IT OUT
Are you alright? Get a hold of yourself!
Sh-she's crazy! She tried to kill me!
Oh, there's a cat!
Secure her!
Yes, why you. Hey!, let me go!
Hey you, you're coming with us.

THIS REALLY IS A BAD DAY...

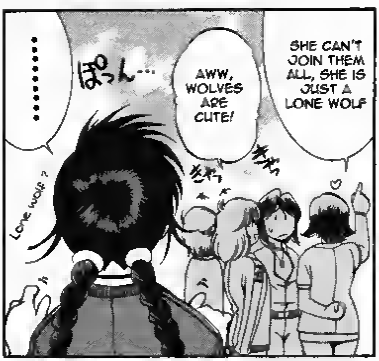
Piece:5
Wildcat Cartridge

ZERO IN

I AIN'T GOIN' TO CLASS
YOU'RE LATE
DAMN, WHAT TOOK YOU SO LONG?
UMM, I BOUGHT WHAT YOU ASKED
WA?
SHIRAISHI, YOU'RE NOT SUNBURNT EH? WHERE DID YOU GO DURING THE SUMMER?
YOU'VE BEEN A BITCH LATELY YOU KNOW THAT?
BECAUSE YOU STOOD UP SO SUDDENLY WH WHAT?
YOU
AH
HUH?

YOU BASTARD...
YAH
THEY ARE AT IT AGAIN, LETS GO SOMEWHERE ELSE!
"SPIT"
FUCKIN' BITCH!
ANY MORE AND YOU'LL KILL HIM
STOP IT ALREADY, WADA
HEH HEH HEH
I GUESS IT'S THANKS TO THAT "INSTRUCTOR YAN!" — HEH HEH...
SU-SURPRISINGLY, IT DOESN'T HURT AS MUCH NOW
LET'S GO
PHEW

OKAY, NEXT!
1-7
WOW, GREAT TIME!
HEY, WHY DON'T YOU JOIN THE TRACK TEAM, NAZUME-SAN?

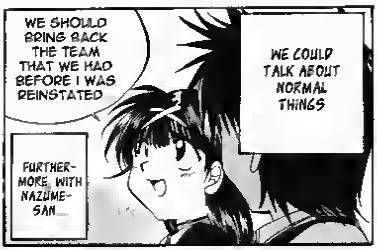

SHE CAN'T JOIN THEM ALL, SHE IS JUST A LONE WOLF
AWW, WOLVES ARE CUTE!
ぽっん…
……
Lone wolf ?

THAT WON'T DO AT ALL SENSEI, MIKURU IS GOING TO JOIN THE SWIM TEAM!
NO, THE BASKET-BALL CLUB
WAH, HEY, HOLD ON

キーン コーン カーン コーン
YOUR LUNCH LOOKS SO GOOD~
OW-OW, THEY MADE ME CUT THE INSIDE OF MY MOUTH

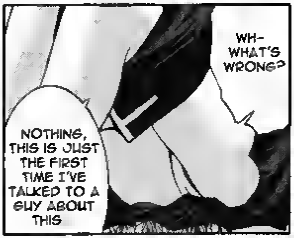
WAAH- WHO WOULD HAVE THOUGHT THERE WAS A PLACE LIKE THIS!!
THIS SCHOOL IS HUGE
JUST AS I THOUGHT, IT'S YOU, SHIRAISHI-KUN
NA-NAZUME-SAN
.....
EH? NO MY LITTLE SISTER DID SHE'S A LITTLE TOO CARING
DID YOUR MOM MAKE THAT?
S-SURE, I DON'T MIND, GO AHEAD
C-CAN I TRY A PIECE?
AH
ITTADAKI!*
*Shortened version of "Itadakimasu" which is said before eating a meal

Oh My God!!!
Delishes!
I love it! My love is over-flowing !!!
ぱ～あ～あ
It's so delicious but it doesn't appear gaudy!
GOCHISOUSAMA
WHEN YOU SAY THAT, IT LOOKS LIKE SHE TRIES HER HARDEST
*Said after one is finished eating
YEAH, IT'S THE SAME AS IT ALWAYS IS...
That's why she sucks ahem
I MISS PHIS!
I see. Well its the kinda food I always get...
She's that good at cooking...


WE SHOULD BRING BACK THE TEAM THAT WE HAD BEFORE I WAS REINSTATED
FURTHER-MORE, WITH NAZUME-SAN...
WE COULD TALK ABOUT NORMAL THINGS

MY LIFE UNDERWENT AN ENORMOUS CHANGE. I COULD TALK ABOUT THINGS WITH HER

I'M A BIT RELIEVED
A COUP D'ETAT~
AH, BUT TODAY I WAS ASSIGNED TO A NEW TEAM


NOTHING, THIS IS JUST THE FIRST TIME I'VE TALKED TO A GUY ABOUT THIS
WH-WHAT'S WRONG?

HEE HEE
?

WHA~? BUT WITH EVERYONE
YEAH, "EVERY-ONE"...

WITH JUST THE TWO OF US
BUT THIS IS THE FIRST TIME THAT I'M ABLE TO RELAX LIKE THIS.
HACHIACHA, I'M SORRY, I DIDNT MEAN TO SAY SOMETHING WEIRD... I...
I went to Minkai~
Aaah~ I'm glad that..

ヒュー
ヒュー

WHA-WHAT THE?!
どろどろ

HACHACHA?!

GODDAMMIT, YOU BITCH, I'LL KILL YA! I'LL FUCKIN KILL YA!
S-SORRY, SHOU-GO
FUCK, YOU SUCK AT DRIVING!
I'LL BE FINE, BECAUSE I'M AN AGENT
UH SURE, BUT
SHIRAISHI-KUN, MAKE SURE THAT NO ONE COMES OVER HERE
JEEZ, WHY DID YOU HAVE TO RUN TO A FREAKIN' SCHOOL?
YA DUMB BASTARDS

AS USUAL, YOU TRY TO SELL YOUR WEAPONS HERE?
LIKE A BUNCH OF SEALS, WAKAMOTO
AS ALWAYS HOW PETTY
WH-WHAT..
N-NO, YOU_ YOU CAN'T BE MONJOU KIWA_?
YOU GUYS ARE JUST STRAY DOGS
FU~ THIS IS AN OLD CONVERSATION AND NOW
SH-SHOOT HER!!

KYA~~~
FIRE!!
!
WHA
OH SHIT!?

ピシ

DOH

ポイ
GOOD THING THIS SWORD DOESN'T HAVE AN ACTUAL BLADE
uhh
ガシャ
NOW, WHAT ARE YOU GOING TO DO? STILL WANT TO FIGHT?
YOU LOSE

WHAT'S WRONG, MINKEE? YOU LEFT YOUR BACK WIDE OPEN!
UHH...
SLASH!
STUPID BITCH, HOW LONG YOU GONNA SLEEP, HUH? HURRY UP AND SAVE THE GIRL!
Damn, I forget about that stupid overbite.
SON OF A
YOU AFRAID, YOU PIECE OF SHIT!?
GAH!
I gotta get up...
HEHE TOO BAD, HUH MONJOU...?
SO THAT COAT IS BULLET-PROOF?
IN THE MIDDLE OF THIS, HE HAS TO TAKE A HOSTAGE...
SHIT, EVEN THOUGH I'M WEARING A BULLET PROOF VEST...

YOU BRAT! LET'S SEE HOW MUCH THIS SUIT IS WORTH TO YA!
HEH HEH YOUR BREATH STINKS
HOW ABOUT TRYING TO APOLO-SIZE, HUH?
HYAAAA HAHA HAHA
HER TITS ARE SO SMALL!
FREAKIN' MARVEL
WH-WHAA BIG BRO?
THAT'S IT, YOU GUYS TRASHED MY PRECIOUS SCHOOL...
THIS GIRL...
CHECK IT OUT, BIG BRO!

I WILL
MAKE YOU POWERLESS

I SAID BEFORE SCHOOL-GIRL!
MY BODY HAS RECOVERED!!
THAT'S WHAT...
BRO! BRO~!
WAAAAA
DON'T YOU EVER LAUGH
OH SHIT!

...AT MY BREASTS
POLICE

Sign: Your town's police office.

*ed note: Sorry about this panel, the mangaka hates me

UM EXCUSE ME, WHERE IS COUNSELING?
MESSAGE FROM HEAD-QUARTERS!!!
HOWEVER, SELF-DEFENSE COURSES, COUNSELING, ETC ARE ALSO OFFERED FOR THE GENERAL POPULATION
WAS THE THIEF BROUGHT HERE?

*Sign: 13th Division

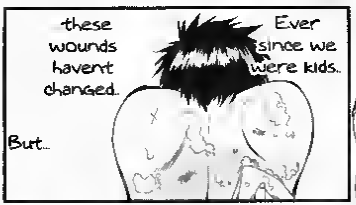
第十三課
THE CITIZENS PLACE THEIR TRUST IN THE PEOPLE HERE
LAST NAME: MONJOU FIRST NAME: KINA
MY HOUSEHOLD IS PART OF THE YAKUZA, BUT DUE TO DISPUTES IT WAS KNOCKED DOWN...
IT IS MY DESIRE TO CRUSH ALL MEMBERS OF THE YAKUZA!

FUFU... MY REGARDS
SO... YOU'RE MIKURU NAZUME...?
?
I THOUGHT SO, YOU'RE A MINKEI DETECTIVE
YO-YOU'RE
AH, THE DENSE ONE CAME
HEY A-
YES MA'AM
THIS NEW TEAM LOOKS LIKE IT HAS PROMISE
BUT FOR NOW, IT WILL BE JUST YOU TWO... DO YOUR BEST
KINA WAS WORRIED--
?
But, she's got a nice rack...

Side Piece:B Happy Trigger

Why did you do that?
AYU'S OLDER BROTHER IS NOW IN THE PRIVATE POLICE'S TRAINING PROGRAM. IT'S VERY HARD ON HER
KOU-NII, YOU'LL CATCH A COLD
THAT'S A CM
MM... AH... I FEEL DIZZY
"ONII-CHAN PROBABLY ISN'T SAYING ANYTHING ABOUT IT BECAUSE OF ME" IS WHAT SHE THOUGHT
YOU'RE SO BEAT UP... ARE YOU OKAY?
I- I'M FINE THESE AREN'T THAT BAD, AND THEY WILL GO AWAY REALLY!
AFTER THAT INCIDENT SHE WAS WORRIED
Crap These are wounds from being sullied no matter what I say.

OKAY? I'LL WASH YOUR BACK FOR YOU, KOU-NII
NE?
SILLY KOU-NII, I'LL BE WEARING A SWIMSUIT
I-IDIOT! WHAT THE HELL ARE YOU SAYING!?
I'LL GIVE YOU MY SPECIAL SERVICE
ALRIGHT! LETS TAKE A BATH TOGETHER!
NE?
NE~?
NE~
DOES IT ITCH RIGHT HERE, KOU-NII?
UH..
AH..



② Continued in Volume 2!

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックス ドラゴンJr.
ゼロイン 1

いのうえ空(そら)

2004年2月1日初版発行

発行者
小川 洋

発行所
角川書店

装幀・デザイン
関龍之+青竜功(VOLARE inc.)

印刷
図書印刷

製本
コオトブックライン

初出／月刊ドラゴンエイジ(富士見書房刊)03年7～9月号、11月号・12月号

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、ご面倒でも小社受注センター読者係までお送りください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係ありません。
2004 KADOKAWA SHOTEN Printed In Japan

©2004 SORA INOUE

ISBN4-04-712349-8 C0979

武侠派女子高生
御剣涼子!!
恋に、友情に、
リアルバウトな青春、
富士見ファンタジア文庫の人気シリーズが、
原作イラストレーター・いのうえ空の手によってコミックで登場!!
剣道部所属のハンサムな女子高生(!?)御剣涼子は、
曲がった事が大嫌いな一途な乙女だった!
が、彼女の通う大門高校に一人の男が転校してきた事で、
彼女の日常は一変する!!
奴の名は草薙静馬!
炎の野生児が学園に嵐を巻き起こし、
涼子の青春はリアルバウトな日々に!!!!
真っ盛り!!
完全燃焼の全6巻!
大好評発売中!!
角川コミックス ドラゴンJr.
リアルバウト
ハイスクール
REAL BOUT HIGHSCHOOL
原作 REIJI SAIGA 雑賀礼史
作画 SORA INOUE いのうえ空
全6巻
1巻～5巻＝定価580円（税抜）
6巻＝定価640円（税抜）

NEW AGE STANDARD COMIC
月刊ドラゴンエイジ
DRAGON AGE
モンコレSPカード
購入ふろく!
連載開始!!
クロノクルセイド
森山大輔
フルメタル・パニック!
賀東招二×館尾冽
ギャラクシーエンジェル
プロノコリー×かなん 総監修 水野良
魔法遣いに大切なこと 太陽と風の坂道
原作 山田典枝 作画 よしづきくみち
オルフィーナ
俺フェチ／かりん
黒鵺 ～反逆の鼓動～
新・天地無用! 闇鵺鬼
真横濱ラーメン三姉妹
すばすば
スレイヤーズ
水竜王の騎士
ゼロイン
ツバメしんどろ～む
DI・GI・Charat でじこのススメ
(ニコ)／龍水先生Dr.このは
モンスターコレクション デーモン・ハート
テレビアニメ大好評放映中!
まぶらほ
築地俊彦×宮下未紀
キャラクター原案 駒都え～じ
月替わり
エイジプレミアムグッズ
毎月9日発売
富士見書房

ZEROIN

BROUGHT TO YOU BY AT-TRANSLATIONS

HTTP://WWW.AT-TRANSLATIONS.NET/
#ZG-FANSUBS@IRC.RIZON.NET

TRANSLATOR: SAUCE
EDITOR: LYNKSTRYFE